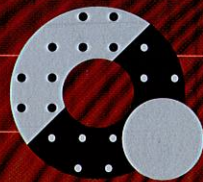


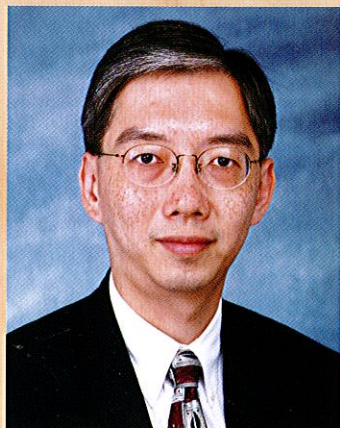


香港工商業獎
2008
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES





籌備委員會主席獻辭 MESSAGE FROM CHAIRMAN OF THE ORGANISING COMMITTEE



黎以德先生, JP

工業貿易署署長

Mr Joseph Y T Lai, JP

Director-General of Trade and Industry

我衷心祝賀二〇〇八年香港工商業獎的得獎者。

香港工商業獎一直致力嘉許和勉勵香港企業的出色表現。多年來，獲表揚的優秀企業已超過七百五十間。它們分別在消費產品設計、機器及機械工具設計、顧客服務、環保成就、創意、生產力及品質和科技成就等不同領域，取得驕人的成就。

今年，我們很榮幸邀請到徐立之教授擔任最終評審委員會主席。他和各委員從眾多優秀的參賽者中選出得獎者，實在勞苦功高，我謹在此向他們致謝。藉此機會，我亦衷心感謝七個主辦機構的貢獻，還有贊助機構的慷慨捐助和支持，使本年度的香港工商業獎得以順利舉行。

My warmest congratulations to the winners of the 2008 Hong Kong Awards for Industries.

The Hong Kong Awards for Industries commends excellent performance and encourages outstanding achievements. Over the years, more than 750 successful enterprises have been recognised in the fields of consumer product design, machinery and machine tools design, customer service, environmental performance, innovation and creativity, productivity and quality, and technological achievement.

This year, we are privileged to have Professor Lap-Chee Tsui as the Chairman of the final judging panels. I am grateful to him and members of the judging panels who completed the difficult task of selecting winners among the many deserving entrants. I would also like to thank the seven leading organisers for their contribution and the sponsors for their generosity in bringing about a most successful event.

二〇〇八香港工商業獎頒獎典禮暨晚宴

二〇〇九年一月二十一日 · 香港會議展覽中心

程序表

- 下午五時三十分 得獎項目展覽及雞尾酒會
- 下午七時十分 香港特別行政區財政司司長曾俊華先生致辭
- 下午七時二十分 頒獎典禮

香港特別行政區財政司司長曾俊華先生頒發二〇〇八香港工商業獎大獎

消費產品設計大獎
機器及機械工具設計大獎
顧客服務大獎
環保成就大獎
創意大獎
生產力及品質大獎
科技成就大獎

二〇〇八香港工商業獎大獎得獎者留影

主辦機構代表頒發二〇〇八香港工商業獎各組別獎項

香港工業總會頒發消費產品設計獎
香港中華廠商聯合會頒發機器及機械工具設計獎
香港零售管理協會頒發顧客服務獎
商界環保協會頒發環保成就獎
香港總商會頒發創意獎
香港生產力促進局頒發生產力及品質獎
香港科技園公司頒發科技成就獎

二〇〇八香港工商業獎各組別獎項得獎者及優異證書得獎者留影

商務及經濟發展局常任秘書長(工商及旅遊)蔡瑩壁女士致送紀念品予白金贊助機構

二〇〇八香港工商業獎籌備委員會主席黎以德先生致送紀念品予傳媒伙伴

- 下午八時 晚宴及香港工商業獎大獎公司成就展示



2008 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES AWARDS PRESENTATION CEREMONY-CUM-GALA DINNER

21 January 2009, Hong Kong Convention and Exhibition Centre

PROGRAMME

5:30 pm Winners' Exhibition and Cocktail Reception

7:10 pm Address by The Hon John TSANG Chun-wah, Financial Secretary of the HKSAR

7:20 pm Awards Presentation

Presentation by The Hon John TSANG Chun-wah, Financial Secretary of the HKSAR,
to Grand Award Winners of the 2008 Hong Kong Awards for Industries

- Consumer Product Design Grand Award
- Machinery and Machine Tools Design Grand Award
- Customer Service Grand Award
- Environmental Performance Grand Award
- Innovation and Creativity Grand Award
- Productivity and Quality Grand Award
- Technological Achievement Grand Award

Group Photographs of Grand Award Winners of the 2008 Hong Kong Awards for Industries

Presentation by Organisers to Award Winners of the 2008 Hong Kong Awards for Industries

- Consumer Product Design Awards presented by
Federation of Hong Kong Industries
- Machinery and Machine Tools Design Awards presented by
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
- Customer Service Awards presented by
Hong Kong Retail Management Association
- Environmental Performance Awards presented by
Business Environment Council
- Innovation and Creativity Awards presented by
Hong Kong General Chamber of Commerce
- Productivity and Quality Awards presented by
Hong Kong Productivity Council
- Technological Achievement Awards presented by
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

Group Photographs of Winners of Award and Certificate of Merit
of the 2008 Hong Kong Awards for Industries

Presentation of Souvenirs by Miss Yvonne Choi, Permanent Secretary for Commerce and Economic
Development (Commerce, Industry and Tourism), to Platinum Sponsors

Presentation of Souvenirs by Mr Joseph Y T Lai, Chairman of the Organising Committee
of the 2008 Hong Kong Awards for Industries, to Media Partners

8:00 pm Dinner and Grand Award Winners' Showcase



香港工商業獎
2008
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

消費產品設計
CONSUMER PRODUCT DESIGN



香港工業總會
Federation of
Hong Kong Industries

機器及機械工具設計
MACHINERY AND MACHINE TOOLS
DESIGN



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

顧客服務
CUSTOMER SERVICE



HONG KONG
RETAIL MANAGEMENT
ASSOCIATION
香港零售管理協會

環保成就
ENVIRONMENTAL PERFORMANCE



BUSINESS
ENVIRONMENT
COUNCIL
商界環保協會

創意
INNOVATION AND CREATIVITY



Hong Kong General Chamber of Commerce
香港總商會 1861

生產力及品質
PRODUCTIVITY AND QUALITY



Hong Kong
Productivity Council
香港生產力促進局

科技成就
TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT



Hong Kong 香港科技園
Science & Technology Parks

傳媒伙伴 Media Partners

now 財經台

星島日報
SINGTAI DAILY

香港工商業獎於二〇〇五年成立，由分別於一九八九年及一九九七年起舉辦的香港工業獎及香港服務業獎合併而成。合併後的獎勵計劃，繼續致力表揚香港工商業在邁向高科技高增值的過程中取得的非凡成就。

香港工商業獎籌備委員會負責整體的統籌工作，其成員來自不同的工商組織和工業支援機構，並由工業貿易署署長出任委員會主席。在籌備委員會的指引下，不同機構會為各個獎項每年舉辦比賽一次。

這個獎勵計劃設有七個獎項組別，消費產品設計組別由香港工業總會主辦；機器及機械工具設計組別由香港中華廠商聯合會主辦；顧客服務組別由香港零售管理協會主辦；環保成就組別由商界環保協會主辦；創意組別由香港總商會主辦；生產力及品質組別由香港生產力促進局主辦；而科技成就組別則由香港科技園公司主辦。

每間主辦機構負責制定及執行其獎項組別的細則、邀請參賽者、以及進行初步的評審工作。每個獎項組別的評審工作由個別的評審委員會及最終評審委員會負責。為確保評審標準一致，各最終評審委員會都由同一位人士出任主席。

為突顯工商業獎的崇高聲望，每個獎項組別只設一個香港工商業獎大獎，頒予表現最突出的參賽者。每個主辦機構亦可在其主辦的組別設立多個獎項及優異證書，頒發予表現優秀的參賽者。

所有香港工商業獎的得獎者均可展示香港工商業獎的標誌三年，並可保存精心塑造的獎座或證書以留作永遠紀念。

The Hong Kong Awards for Industries was launched in 2005 by merging the former Hong Kong Awards for Industry and Hong Kong Awards for Services, established in 1989 and 1997 respectively. The merged Awards continues to recognise the outstanding achievements of Hong Kong enterprises, both the manufacturing and service industries, in their move towards higher technology and higher value-added activities.

Overall coordination is provided by the Organising Committee of the Hong Kong Awards for Industries. This Committee is chaired by the Director-General of Trade and Industry with membership drawn from trade and industrial organisations and industrial support bodies in Hong Kong. Within the guidelines set by this Committee, annual competition in each of the seven award categories is held and run by a different organisation.

The Awards covers seven categories. The Federation of Hong Kong Industries is responsible for the consumer product design category; the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong for the machinery and machine tools design category; the Hong Kong Retail Management Association for the customer service category; the Business Environment Council for the environmental performance category; the Hong Kong General Chamber of Commerce for the innovation and creativity category; the Hong Kong Productivity Council for the productivity and quality category; and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation for the technological achievement category.

Each organisation is responsible for drawing up and administering the rules of its own award competition, inviting entries and conducting a preliminary evaluation of entries. The judging process in each award category is carried out by a judging panel and then a final judging panel. To ensure consistency of judging standards, the final judging panels are chaired by the same person.

To reflect the prestige of the Awards, only one Grand Award is presented to the most outstanding entry in each category every year. Each leading organiser may also present a number of Awards and Certificates of Merit to other deserving entries in the award category for which it is responsible.

All winners of the Awards are entitled to display the official logo of the Hong Kong Awards for Industries for a period of three years and receive the Hong Kong Awards for Industries trophy / Certificate as a permanent memento of their achievements.

二〇〇八香港工商業獎籌備委員會

2008 ORGANISING COMMITTEE OF THE HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES

主席 CHAIRMAN

工業貿易署署長黎以德先生, JP
Mr Joseph Y T Lai, JP
Director-General of Trade and Industry
Trade and Industry Department

成員 MEMBERS

香港工業總會總監陳光東博士
Dr William Chan
Director
Federation of Hong Kong Industries

香港中華廠商聯合會副行政總裁羅蕙英女士
Ms Rosita Law
Deputy Chief Executive Officer
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

香港零售管理協會執行總監余麗姚女士
Ms Ruth Yu
Executive Director
Hong Kong Retail Management Association

商界環保協會行政總裁譚安德博士
Dr Andrew L Thomson
Chief Executive Officer
Business Environment Council

香港總商會工商政策副總裁陳偉群博士, JP (已故)
The late Dr Chan Wai-kwan, JP
Senior Director, Business Policy
Hong Kong General Chamber of Commerce

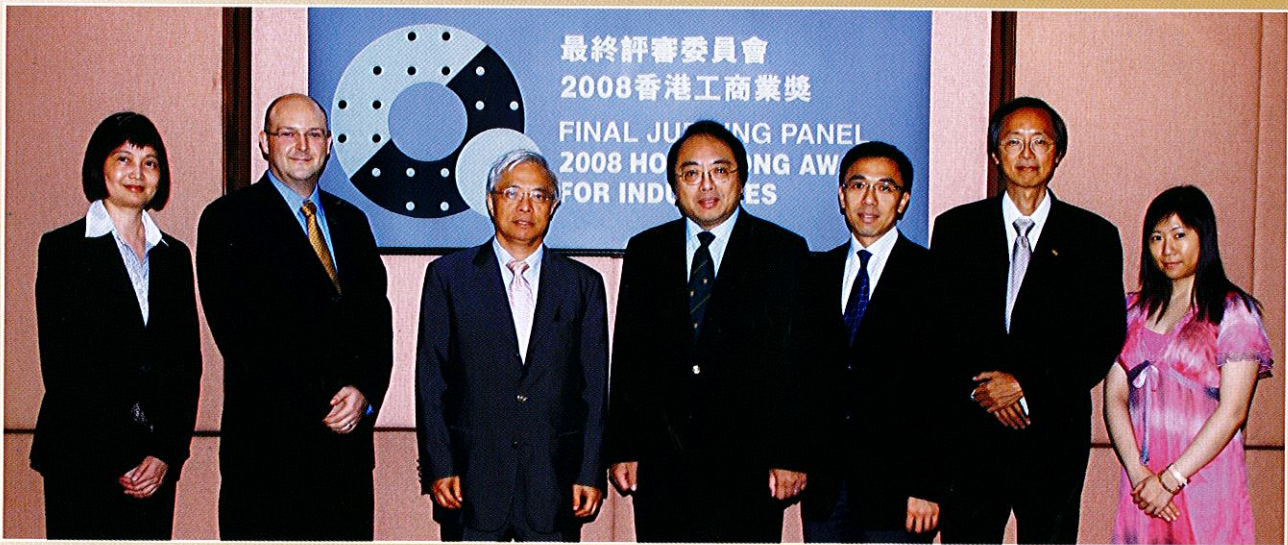
香港生產力促進局副總裁 (企業管理) 宋兆麟先生
Mr Edmund Sung
Director, Business Consulting
Hong Kong Productivity Council

香港科技園公司企業拓展及科技支援副總裁張樹榮先生
Ir Shu-wing Cheung
Vice President
Business Development and Technology Support
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation



二〇〇八香港工商業獎 2008 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES

顧客服務、環保成就、創意、生產力及品質、科技成就組別 — 最終評審委員會
CUSTOMER SERVICE, ENVIRONMENTAL PERFORMANCE, INNOVATION AND CREATIVITY,
PRODUCTIVITY AND QUALITY, AND TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT – FINAL JUDGING PANEL



由左起 (From left)

余麗姚女士
Ms Ruth Yu
香港零售管理協會執行總監
Executive Director
Hong Kong Retail Management Association

顏啟榮先生
Mr Kevin Edmunds
商界環保協會常務總裁
Chief Operating Officer
Business Environment Council

張樹榮先生
Ir Shu-wing Cheung
香港科技園公司企業拓展及科技支援副總裁
Vice President
Business Development and Technology Support
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

徐立之教授
Prof Lap-Chee Tsui
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港大學校長
Vice-Chancellor and President
The University of Hong Kong

馮永業先生
Mr Wilson Fung
香港生產力促進局總裁
Executive Director
Hong Kong Productivity Council

陳作基博士
Dr Cliff C K Chan
香港總商會工業及科技委員會主席
Chairman of the Industry and Technology Committee
Hong Kong General Chamber of Commerce

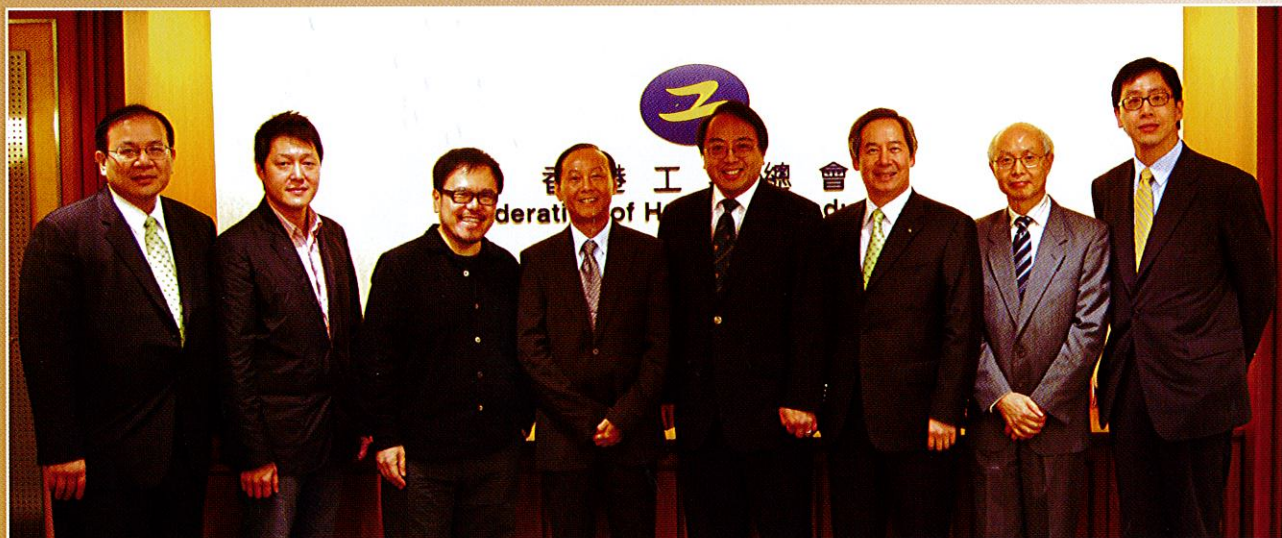
關恩慈女士
Ms Belinda Kwan
工業貿易署助理署長
Assistant Director – General of Trade and Industry
Trade and Industry Department
(非評審委員會成員 not judging panel member)

二〇〇八香港工商業獎

2008 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES

消費產品設計組別 — 最終評審委員會

CONSUMER PRODUCT DESIGN – FINAL JUDGING PANEL



由左起 (From left)

陳光東博士
Dr William Chan
香港工業總會總監
Director
Federation of Hong Kong Industries
(非評審委員會成員 not judging panel member)

彭志江先生
Mr Winnif Pang
香港設計師協會主席
Chairman
HK Designers Association

劉小康先生
Mr Freeman Lau, BBS
香港設計中心副主席
Vice Chairman, Board of Directors
Hong Kong Design Centre

陳育德先生
Mr Eddy Chan Yuk Tak, JP
創新科技署署長
Commissioner
Innovation & Technology Commission

徐立之教授
Prof Lap-Chee Tsui
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港大學校長
Vice-Chancellor and President
The University of Hong Kong

陳鎮仁先生
Mr Clement Chen, BBS, JP
香港工業總會主席
Chairman
Federation of Hong Kong Industries

陳錦泰教授
Prof Chan Kam Tai
香港中文大學教授
Professor
The Chinese University of Hong Kong

姚建雄先生
Mr Paul Yao
天祥公證行有限公司總裁
Chief Executive
Intertek Testing Services Hong Kong Limited



機器及機械工具設計組別 — 最終評審委員會

MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN – FINAL JUDGING PANEL



後排左起 (Rear row from left)

張大鵬教授
Prof David Zhang
香港理工大學電子計算學系系主任及教授
Head and Chair Professor
Department of Computing
The Hong Kong Polytechnic University

郭始剛博士
Dr Paul Kwok
香港公開大學科技學院副教授
Associate Professor
School of Science & Technology
Open University of Hong Kong

楊家強教授
Prof David Young
香港科技大學嵌入式系統設計院院長
Director
Embedded Systems Institute
The Hong Kong University of Science and Technology

陳鴻祥太平紳士
Mr Stephen Chan, JP
機電工程署副署長 / 規管服務
Deputy Director / Regulatory Services
Electrical and Mechanical Services Department

羅兆榮先生
Mr Daniel Lo
職業訓練局項目經理
Project Manager
Vocational Training Council
(非評審委員會成員 not judging panel member)

潘永生先生
Mr Joseph Poon
香港生產力促進局總經理
General Manager
Hong Kong Productivity Council
(非評審委員會成員 not judging panel member)

前排左起 (Front row from left)

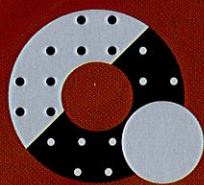
陳福祥博士
Ir Dr F C Chan
香港工程師學會副會長
Vice President
The Hong Kong Institution of Engineers

顏慶義教授
Prof Ngan King Ngi
香港中文大學電子工程學系系主任
Chairman
Department of Electronic Engineering
The Chinese University of Hong Kong

徐立之教授
Prof Lap-Chee Tsui
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港大學校長
Vice-Chancellor and President
The University of Hong Kong

任揚教授
Prof Yeung Yam
香港中文大學機械與自動化工程學系教授及系主任
Professor and Chairman
Department of Mechanical and Automation Engineering
The Chinese University of Hong Kong

劉定禮博士
Dr T L Lau
香港大學工業及製造系統工程系副教授
Associate Professor
Department of Industrial and Manufacturing Systems Engineering
The University of Hong Kong



香港工商業獎標誌 THE HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES SYMBOL



在 1989 年，石漢瑞設計公司為香港工業獎特別設計了一個匠心獨運的標誌，巧妙地將「珠」和「璧」這兩件寶物合併起來，成為一個在中、英文中都有美好涵義的設計圖樣，用於獎項的標記和頒予得獎者的獎座。香港工商業獎沿用這個標誌，表彰本港企業的傑出成就。

「珠」對香港有特別深厚的意義，因為香港古時是中國出產最上好珍珠的地方，而且素有東方之珠的美譽。東漢經學家鄭玄認為「璧」象徵「天」。除此之外，璧的形狀有如中間有孔的圓碟，仿如古代書法中的「日」字；而標誌中的璧，還以傳統的「穀」紋作裝飾。在中國語文上，「珠聯璧合」象徵「天衣無縫的配合」。以西方觀念來看，兩者拼合成為英文字母「Q」，使人聯想起「品質」(Quality)一詞。

In 1989, a striking symbol was designed by Steiner & Co for the Hong Kong Awards for Industry, expressed both in the award logo and in the trophies conferred on winners. The concept for the symbol is the juxtaposition of two precious elements, a pearl and a pierced jade amulet, to form a design which has happy connotations in both Chinese and Western contexts. This symbol has been adopted by the Hong Kong Awards for Industries to recognise the excellence of Hong Kong enterprises.

The pearl (Zhu 珠) is of particular significance to Hong Kong, an ancient source of finest pearls in China, and traditionally known as the Pearl of the Orient. The jade amulet (Bi 璧) represents the Heaven, according to Eastern Han scholar Zheng Xuan (鄭玄). The pierced disc resembles the ancient calligraphic symbol for the sun, and the amulet is decorated with a stylised version of the traditional 'grain' (穀) pattern. In Chinese, the two words together signify a perfect match. In the Western context, the two symbols together form the letter 'Q', which is widely associated with the concept of quality.



香港工商業獎
2008
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



香港工業總會
FHKI
Federation of
Hong Kong Industries

消費產品設計

CONSUMER PRODUCT DESIGN

促進產品設計，肯定產品設計對香港工業的重要性，以及鼓勵本港企業家提高產品設計水平及促進產品研究與發展。

To promote and recognise the importance of product design in Hong Kong, and to encourage local entrepreneurs to improve the design, research and development of their products.



二〇〇八香港工商業獎：消費產品設計大獎 2008 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: CONSUMER PRODUCT DESIGN GRAND AWARD

得獎公司 Winning Company

思科實業有限公司
C Enterprise Ltd.

得獎產品 Winning Product

POWER 8 WORKSHOP



二〇〇八香港工商業獎：消費產品設計獎 2008 Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Award

得獎公司 Winning Company

藍盒國際有限公司
Blue Box International Ltd.
中華電力有限公司
CLP Power Hong Kong Limited

萬威電子工業有限公司
IDT Electronic Products Limited

保力遠東有限公司
Protronic (Far East) Ltd.

創科實業有限公司
Techtronic Industries Co. Ltd.

創科實業有限公司
Techtronic Industries Co. Ltd.

得獎產品 Winning Product

b2 無線鼓棍套裝
b2 Mi Jam Pro Air Drummer

“球火力”立體寬闊電磁中式炒爐
3D IH Commercial Wok Station

iBobo Storyteller

無線電量警覺監控儀
Wireless Power Monitoring Alert System

Ridgid 12V 充電式鋰電迷你手電鑽
Ridgid 12V Lithium Shorty Drill

RYOBI P843 18V 鋰電電動工具套裝
RYOBI P843 18V Lithium Power Tool Kit



二〇〇八香港工商業獎：消費產品設計優異證書 2008 Hong Kong Awards for Industries: Consumer Product Design Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company

藍盒國際有限公司
Blue Box International Ltd.
中華電力有限公司
CLP Power Hong Kong Limited

光顯數碼科技有限公司
Global Digital Imaging Limited

萬威電子工業有限公司
IDT Electronic Products Limited

萬利玩具
Manley Toys Ltd.

Philips Electronics HK Limited

得利安亞太有限公司
Terrillon Asia Pacific Limited

偉易達通訊設備有限公司
Vtech Telecommunications Ltd.

偉易達通訊設備有限公司
Vtech Telecommunications Ltd.

得獎產品 Winning Product

b2 Wassup 跳舞機械人
b2 Wassup

單相即熱式熱水爐
Single Phase Instantaneous Water Heater

彩屏動態感應門用便攜式攝像機
IntelliCorder

ATC5K

Sakura Robot Girl

Philips Mobile Phone X800

Maya Electronics Kitchen Scale

AT&T 數碼室內無線電話
AT&T TL92278 Cordless Phone

偉易達數碼室內無線電話
Vtech 6042 Cordless Phone



OF THE BRAZILIANS

It's actually designed by two guys in a back yard in Rio de Janeiro. Sometimes business success can strike in unexpected places, even on the other side of the world. Shouldn't you be with a bank that's got it all covered?

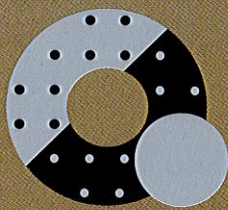
Your business
success is out there.
Is your bank?

Commercial Banking

www.hsbc.com.hk/commercial

HSBC 

The world's local bank



香港工商業獎
2008
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

機器及機械工具設計 MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN

鼓勵和提高本港生產機器及機械工具的設計水準，提高產品競爭力，及對傑出的產品加以獎勵。

To encourage and upgrade the design and production of machinery and machine tools in Hong Kong so as to improve competitiveness, and to give recognition to outstanding achievements.



二〇〇八香港工商業獎：機器及機械工具設計大獎

2008 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN GRAND AWARD

得獎公司 Winning Company

得獎產品 Winning Product

藝美達實業有限公司
Automatic Manufacturing Limited

NovaPod



二〇〇八香港工商業獎：機器及機械工具設計獎

2008 Hong Kong Awards for Industries: Machinery and Machine Tools Design Award

得獎公司 Winning Company

得獎產品 Winning Product

香港生產力促進局 — 材料科技部
Hong Kong Productivity Council,
Materials Technology Division

廠內壓鑄鎂合金廢料回收系統
In-house Diecasting Magnesium Scraps Recycling System

仁興機器廠有限公司
Yan Hing Engineering Works Ltd

MM系列多物料全自動注塑機
A High Precision Two-colour Mixing And Over Moulding
Plastic Injection Moulding Machine



二〇〇八香港工商業獎：機器及機械工具設計優異證書

**2008 Hong Kong Awards for Industries:
Machinery and Machine Tools Design Certificate of Merit**

得獎公司 Winning Company

得獎產品 Winning Product

宜安有限公司
E-Ande Company Ltd

節能鎖模系統
Energy Saving Tool-Lock System

創機科技有限公司
Frontier Advanced Technologies Ltd

彩色三維鞋楦激光掃描機
Color 3D Shoe Last Laser Scanner

香港生產力促進局 — 材料科技部
Hong Kong Productivity Council,
Materials Technology Division

低溫真空離子電鍍設備
Low Temperature Ion Plating Machine

興華科儀有限公司
Schmidt & Co (Hong Kong) Limited

G-BOX

香港中文大學 — 精密工程研究所
Institute of Precision Engineering,
The Chinese University of Hong Kong

一種可控混合驅動機械式壓力機
A Controllable Hybrid Mechanical Metal Forming Press

天馬電子機械有限公司
Timax Electronics & Machinery Ltd

電腦數控鑽床 SpeedStar 1
CNC Drilling Machine SpeedStar 1

環球爐業工程有限公司
Universal Electrical Machine Works Co Ltd

電磁炒爐系列
Induction Wok Range



HONG KONG
2009
EAST ASIAN GAMES

香港2009東亞運動會
鑽石伙伴
Diamond Partner



中銀企業
網上銀行

「一站式」企業商務理財方案

全方位服務 助你展商機

政府信貸保證計劃

中銀香港全力支持香港特區政府推出的兩個信貸保證計劃，為企業提供靈活方便的貸款方案。貸款金額最高分別可達港幣1,200萬元及600萬元，利率特優，特快批核。

中銀企業網上銀行

我們配置了全方位的電子銀行服務平台，讓你不再受地域和時間的限制，全面掌握和管理公司財務狀況，輕鬆快捷地處理日常財務。

中銀香港致力為企業服務。歡迎隨時與我們聯絡，讓我們與你一起共拓商機！

中銀快匯

客戶只需在指定時間內成功發出以美元或港元為單位的匯款指示，有關款項即可在同日匯至澳門及遍佈全國21個省市超過2,900多個收匯點，助您及時把握商機。

人民幣商匯通

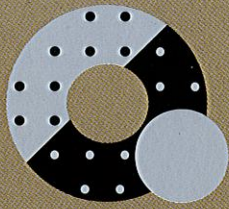
從事購物、餐飲、住宿、交通、通訊、醫療和教育服務等行業的商戶，可透過簡便的開戶手續，在本行開立商戶人民幣存款賬戶，獲享我們為你提供的最全面、最專業及最優質的人民幣服務。

客戶服務熱線：(852) 233 233 28
www.bochk.com



中國銀行(香港)
BANK OF CHINA (HONG KONG)

您的最佳選擇
YOUR PREMIER BANK



香港工商業獎
2008
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



HONG KONG
RETAIL MANAGEMENT
ASSOCIATION
香港零售管理協會

顧客服務

CUSTOMER SERVICE

鼓勵及表揚提供優質顧客服務的機構；致力推廣優質服務的重要性及提高香港整體的顧客服務水平；持續及增強香港的競爭力，使香港成為國際性的「服務中心」。

To recognise and encourage excellence in the service industries by giving public recognition to companies which provide service of good value. To promote the importance of quality service and to improve Hong Kong's overall standard of "Customer Service". To sustain and enhance Hong Kong's competitiveness as an international "Service Centre".



二〇〇八香港工商業獎：顧客服務大獎
2008 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: CUSTOMER SERVICE
GRAND AWARD

信和物業管理有限公司 — 寶馬山花園
Sino Estate Management Ltd – Pacific Palisades



二〇〇八香港工商業獎：顧客服務獎
2008 Hong Kong Awards for Industries: Customer Service Award

香港洲際酒店
InterContinental Hong Kong



二〇〇八香港工商業獎：顧客服務優異證書
2008 Hong Kong Awards for Industries: Customer Service Certificate of Merit

仲量聯行物業管理有限公司 — 優質住宅物業管理組
Jones Lang LaSalle Management Services Ltd – Premium Residential Management Group

資生堂大昌行化粧品有限公司
Shiseido Dah Chong Hong Cosmetics Ltd

思加圖鞋業有限公司
Staccato Footwear Company Ltd

富城集團
Urban Group



Hong Kong Science Park SME Programme

Hong Kong Science Park has a tailored-made SME programme with unique benefits:

- Opportunities to collaborate and network with more than 200 technology companies
- Grade A office from 400 to 1,200 square feet with central air-conditioning, ceiling panels, lighting, carpeted raised floor, high speed broadband internet connections, IT & telephone outlets and dedicated power metering
- Use of business centre, meeting rooms, auditorium & exhibition hall
- Restaurants, serviced apartments, club house with swimming pool, ATM / postal services and clinic

SMEs in the following sectors are welcome:

- Technology companies engaging in electronics / ICT / biotechnology / precision engineering / green technology
- Venture capitalist, consultancy firm, education & training company, IT outsourcing service provider, logistics, supply chain management & sourcing company, product design, branding & packaging company, showroom for materials, components, and reagent providers
- Banking & financial institute, accounting & legal firm
- Regional headquarters / offices



Enquiry Hotline: (852) 2629-1818
Enquiry Email: Enquiry.marketing@hkstp.org
Address: 8/F., Bio-Informatics Centre, Hong Kong Science Park
Shatin, New Territories
www.hkstp.org

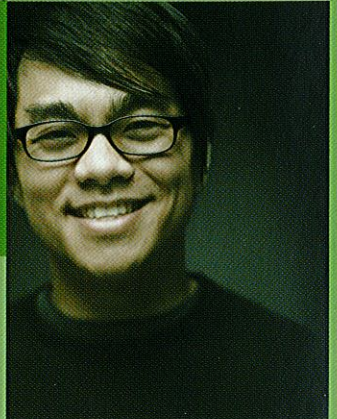
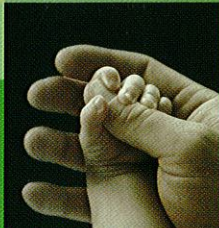


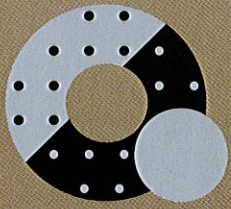
恒生銀行
HANG SENG BANK



理財創富 專注為你

恒生致力提供優質理財服務，為每位客戶理財創富，專心專注。





香港工商業獎
2008
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



BUSINESS
ENVIRONMENT
COUNCIL
商界環保協會

環保成就

ENVIRONMENTAL PERFORMANCE

嘉許於環保表現卓越的模範機構，成功地將環保概念融入企業策略以至工商業運作中，建立健全管理政策、系統和採取有效的實施方案，達至理想環保及商業效益。

To recognise and reward companies that demonstrate Environmental Excellence and successful integration of business and environmental strategies. To promote the best practices and benefits of embracing environmental performance beyond regulatory compliance through robust environmental management policies, systems and implementation programs.



二〇〇八香港工商業獎：環保成就大獎

2008 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: ENVIRONMENTAL PERFORMANCE GRAND AWARD

利奧紙品集團(香港)有限公司
Leo Paper Group (Hong Kong) Ltd



二〇〇八香港工商業獎：環保成就獎

2008 Hong Kong Awards for Industries: Environmental Performance Award

富士施樂(香港)有限公司
Fuji Xerox (Hong Kong) Limited

香港電燈有限公司
The Hongkong Electric Co Ltd



二〇〇八香港工商業獎：環保成就優異證書

**2008 Hong Kong Awards for Industries:
Environmental Performance Certificate of Merit**

香港房屋協會(物業管理部)
Hong Kong Housing Society (Property Management Division)

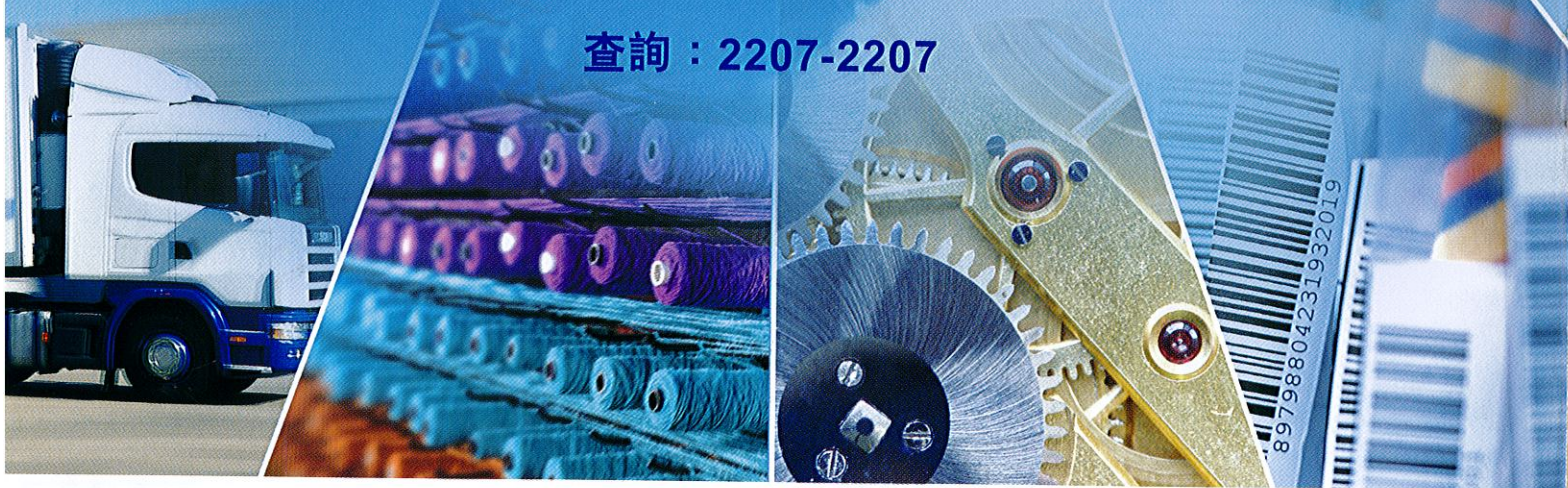
樂庭國際有限公司
LTK International Limited

萬裕國際集團有限公司
Man Yue International Holdings Ltd

現代貨箱碼頭有限公司
Modern Terminals Limited

中小企的 最佳合作夥伴

查詢：2207-2207



 **上海商業銀行**
SHANGHAI COMMERCIAL BANK

vtech



innovation beyond technology

VTech is one of the world's largest suppliers of corded and cordless telephones and electronic learning products. It also provides highly sought-after contract manufacturing services.

Founded in 1976, the Group's mission is to be the most cost effective designer and manufacturer of innovative, high quality consumer electronics products and to distribute them to markets worldwide in the most efficient manner.

www.vtech.com

Telecommunication Products

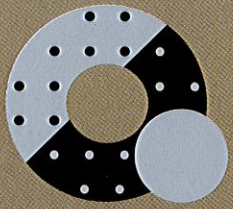


Electronic Learning Products



Contract Manufacturing Services





香港工商業獎
2008
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



Hong Kong General Chamber of Commerce
香港總商會 1861

創意

INNOVATION AND CREATIVITY

推動香港工商界的創意文化和創造力。優勝機構須具備獨特的創新理念，實踐開拓先河的營商手法，並能展示其卓越的商業成就，以及對業界和社會的貢獻。

To promote a culture of innovation and creativity amongst Hong Kong industries. The winning entries should be able to present the unique features of their creative concepts, implement innovative business practices, and demonstrate their commercial accomplishments, as well as their contribution to the industries and the community in general.



二〇〇八香港工商業獎：創意大獎

**2008 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: INNOVATION AND CREATIVITY
GRAND AWARD**

Toy2R (Holdings) Company Limited



二〇〇八香港工商業獎：創意獎

2008 Hong Kong Awards for Industries: Innovation and Creativity Award

銀杏館
Ginkgo House

明高儀器有限公司
Mingle Instrument Limited

興華科儀有限公司
Schmidt & Co., (Hong Kong) Ltd



二〇〇八香港工商業獎：創意優異證書

**2008 Hong Kong Awards for Industries:
Innovation and Creativity Certificate of Merit**

時富金融服務集團
CASH Financial Services Group Limited

DOG ONE LIFE

瑞安承建有限公司
Shui On Building Contractors Ltd

恭賀

二〇〇八香港工商業獎
頒獎典禮成功



萬輝塗料有限公司

www.manfieldcoatings.com

金屬烤漆 · 塑膠噴漆 · 移油墨
環保塑膠漆 · 雙組份聚氨酯漆 · 粉末塗料



Crystal Weather Station



香港工商業獎
2008
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



Hong Kong
Productivity Council
香港生產力促進局

生產力及品質

PRODUCTIVITY AND QUALITY

鼓勵香港機構持續改善生產力及品質，並對其所作努力加以表彰。此外，亦宣揚在不同服務業及工業中有傑出表現及成就的企業，推廣其成功典範的經驗和策略。

To encourage and give recognition to Hong Kong enterprises that have attained improved productivity and quality on a continual basis. It also aims to promote successful practices and strategies in various aspects of industrial and service performance.



二〇〇八香港工商業獎：生產力及品質大獎 2008 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: PRODUCTIVITY AND QUALITY GRAND AWARD

香港中華煤氣有限公司
The Hong Kong and China Gas Company Limited



二〇〇八香港工商業獎：生產力及品質獎 2008 Hong Kong Awards for Industries: Productivity and Quality Award

恒益物業管理有限公司 — 恒基兆業地產集團成員公司
HANG YICK Properties Management Limited — A Member of Henderson Land Group

精電有限公司
Varitronix Limited

偉易達電訊有限公司
VTech Communications Limited



二〇〇八香港工商業獎：生產力及品質優異證書 2008 Hong Kong Awards for Industries: Productivity and Quality Certificate of Merit

泰美商業科技有限公司
Intimex Business Solutions Co., Ltd

信德中旅船務管理有限公司
Shun Tak - China Travel Ship Management Limited

THE INNOFACTURER



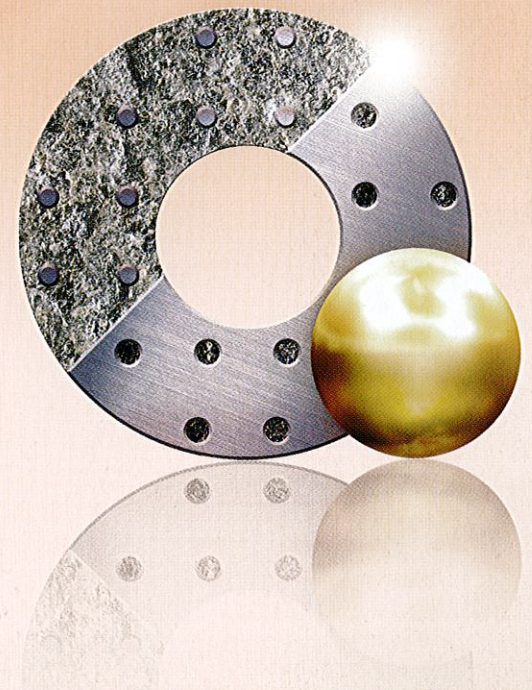
TAL Group
www.talgroup.com

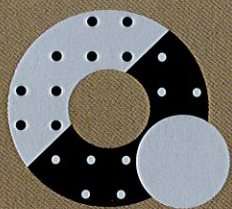
We Make Clothes That People Like to Wear

二〇〇八香港工商業獎
籌備委員會及主辦機構

**The Organising Committee and Leading Organisers
of the 2008 Hong Kong Awards for Industries**

熱烈恭賀各得獎公司
CONGRATULATIONS TO ALL WINNING COMPANIES





香港工商業獎
2008
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

主辦機構
Organiser



Hong Kong 香港科技園
Science & Technology Parks

科技成就 TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT

表揚卓越的科技及知識產權的開發，以及其對香港的貢獻；加強工商業界對採用及發展科技的認識；提高香港工商業的競爭力。

To recognise excellence in technology and intellectual property as well as its contribution to Hong Kong. To promote a broader appreciation of technology adoption and development in the industry. To enhance the competitiveness of Hong Kong industries.



二〇〇八香港工商業獎：科技成就大獎 2008 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT GRAND AWARD

正昌科技有限公司
Dunwell Engineering Company Limited



二〇〇八香港工商業獎：科技成就獎 2008 Hong Kong Awards for Industries: Technological Achievement Award

卓榮集成電路科技有限公司
Appotech Limited

晶門科技有限公司
Solomon System Limited

維駿科技有限公司
WE3 Technology Company Limited



二〇〇八香港工商業獎：科技成就優異證書 2008 Hong Kong Awards for Industries: Technological Achievement Certificate of Merit

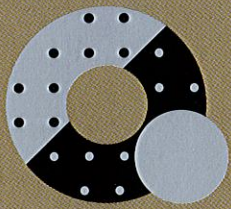
Advanced Materials Enterprises Company Limited

尊衛理有限公司
Gene-vinate Limited

麗佳達科技(香港)有限公司
Liquavista (HK) Limited

網播科技(亞洲)有限公司
Vcast (Asia) Limited

匯思創研有限公司
Well Synergy Limited



香港工商業獎
2009
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES

查詢表格

ENQUIRY FORM

(請將表格傳真至有關機構 Please fax the form to the relevant organiser(s))

我想得到更多有關2009香港工商業獎的以下獎項類別資料(請在適當方格內加上“✓”)：
I would like to receive more information about the following award categories of the 2009 Hong Kong Awards for Industries (Please put a “✓” against the box(es) as appropriate)：

消費產品設計 CONSUMER PRODUCT DESIGN

香港工業總會 Federation of Hong Kong Industries
傳真 Fax：2721 3494

機器及機械工具設計 MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN

香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
傳真 Fax：2541 8154

顧客服務 CUSTOMER SERVICE

香港零售管理協會 Hong Kong Retail Management Association
傳真 Fax：2866 8380

環保成就 ENVIRONMENTAL PERFORMANCE

商界環保協會 Business Environment Council
傳真 Fax：2784 6699

創意 INNOVATION AND CREATIVITY

香港總商會 Hong Kong General Chamber of Commerce
傳真 Fax：2527 9843

生產力及品質 PRODUCTIVITY AND QUALITY

香港生產力促進局 Hong Kong Productivity Council
傳真 Fax：2788 5350

科技成就 TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT

香港科技園公司 Hong Kong Science and Technology Parks Corporation
傳真 Fax：2607 4040

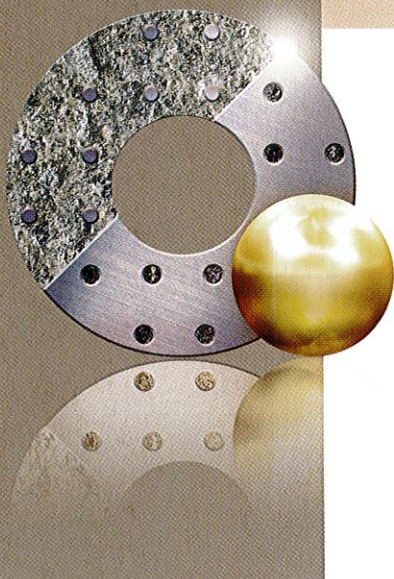
公司 Company: _____

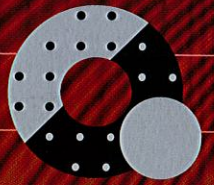
地址 Address: _____

電話 Tel: _____ 傳真 Fax: _____

電郵 Email: _____

聯絡人 Contact Person: _____ 職位 Title: _____





鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS



Regatex Manufacturers Ltd.

金贊助機構 GOLD SPONSORS



恒生銀行
HANG SENG BANK



上海商業銀行
SHANGHAI COMMERCIAL BANK



銀贊助機構 SILVER SPONSORS



其他贊助機構 OTHER SPONSORS

